

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SODNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



ŽENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
I KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZIA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLEČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Υπηρεσία Τύπου και Πληροφόρησης

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 68/06/EL

7 Σεπτεμβρίου 2006

Απόφαση του Δικαστηρίου στην υπόθεση C-310/04

Βασίλειο της Ισπανίας / Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ενώσεως

ΤΟ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΑΚΥΡΩΝΕΙ ΤΟ ΝΕΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΣ ΓΙΑ ΤΟ ΒΑΜΒΑΚΙ

Τα αποτελέσματα της ακυρώσεως αναστέλλονται μέχρι τη θέσπιση, εντός ευλόγου χρόνου, νέου συστήματος

Κατά την προσχώρηση της Ελλάδας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες, θεσπίστηκε σύστημα ενισχύσεως για το βαμβάκι με πρωτόκολλο που προσαρτήθηκε στην πράξη προσχωρήσεως. Το σύστημα αυτό επεκτάθηκε όταν η Ισπανία και η Πορτογαλία προσχώρησαν στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Σκοπός του είναι ιδίως να υποστηρίξει την παραγωγή βαμβακιού στις περιοχές της Κοινότητας όπου είναι σημαντική για τη γεωργική οικονομία, να επιτρέπει δίκαιο εισόδημα για τους ενδιαφερόμενους παραγωγούς και να σταθεροποιεί την αγορά μέσω της βελτιώσεως των δομών στο επίπεδο της προσφοράς και της διαθέσεως.

Στο πλαίσιο της μεταρρυθμίσεως της κοινής γεωργικής πολιτικής, το Συμβούλιο θέσπισε νέους κοινούς κανόνες για τα συστήματα άμεσης στηρίξεως και για ορισμένα συστήματα στηρίξεως υπέρ των γεωργών. Προκειμένου να εναρμονισθούν τα συστήματα στηρίξεως για το βαμβάκι, το ελαιόλαδο, τον ακατέργαστο καπνό και το λυκίσκο προς αυτά των λοιπών τομέων της κοινής γεωργικής πολιτικής, το Συμβούλιο θέσπισε νέο σύστημα ενισχύσεως για το βαμβάκι.

Η Ισπανία άσκησε προσφυγή ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ζητώντας την ακύρωση του νέου αυτού συστήματος ενισχύσεως για το βαμβάκι. Ισχυρίζεται, ιδίως, ότι το ποσό της ειδικής ενισχύσεως για το βαμβάκι και το γεγονός ότι η επιλεξιμότητα προς είσπραξη της ενισχύσεως εξαρτάται από τη μοναδική προϋπόθεση της διατηρήσεως της καλλιέργειας μέχρι το άνοιγμα της κάψας, είναι προδήλως ακατάλληλα για την εξασφάλιση οικονομικών συνθηκών που να επιτρέπουν, στις περιοχές που είναι πρόσφορες για αυτήν την καλλιέργεια, τη

συνέχιση των δραστηριοτήτων στον τομέα του βαμβακιού και την αποφυγή της υποκαταστάσεως του βαμβακιού από άλλες καλλιέργειες. Κατά συνέπεια, έχει παραβιαστεί η αρχή της αναλογικότητας.

Ως προς το ζήτημα αυτό, το Δικαστήριο καταρχάς υπενθυμίζει ότι, λαμβανομένης υπόψη της ευρείας διακριτικής ευχέρειας που διαθέτει ο κοινοτικός νομοθέτης **στον τομέα της κοινής γεωργικής πολιτικής, η νομιμότητα μέτρου που θεσπίστηκε στον τομέα αυτόν μπορεί να θιγεί μόνον αν το μέτρο αυτό είναι προδήλως ακατάλληλο σε σχέση με τον στόχο που επιδιώκεται από το αρμόδιο κοινοτικό όργανο.**

Συγκεκριμένα, τίθεται το ζήτημα επί ποιων βάσεων καθορίστηκε το ποσό της ειδικής ενισχύσεως για το βαμβάκι και αν επί των βάσεων αυτών ο κοινοτικός νομοθέτης μπορούσε, χωρίς να υπερβεί τα όρια της ευρείας διακριτικής του ευχέρειας, να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι το ποσό αυτό, καθορισθέν στο 35 % του συνόλου των ενισχύσεων που υφίσταντο στο προγενέστερο σύστημα ενισχύσεως, επαρκεί για την επίτευξη του επιδιωκόμενου σκοπού της διασφαλίσεως της αποδοτικότητας και, συνεπώς, της συνεχίσεως της καλλιέργειας αυτής.

Προς τούτο, τα κοινοτικά όργανα πρέπει να είναι σε θέση να αποδείξουν ενώπιον του Δικαστηρίου ότι το επίμαχο μέτρο θεσπίστηκε λαμβανομένων υπόψη όλων των σχετικών στοιχείων και όλων των σχετικών περιστάσεων της καταστάσεως στη ρύθμιση της οποίας σκοπεί η πράξη αυτή.

Συναφώς, το Δικαστήριο διαπιστώνει ότι οι μισθολογικές δαπάνες που έχουν πάγιο χαρακτήρα, όπως το κόστος της εργασίας των γεωργών και των οικογενειών τους, δεν περιελήφθησαν και, συνεπώς, δεν ελήφθησαν υπόψη στη συγκριτική μελέτη για την προβλεπόμενη αποδοτικότητα της καλλιέργειας του βαμβακιού στο πλαίσιο του νέου συστήματος ενισχύσεως που επεξεργάσθηκε η Επιτροπή, το οποίο χρησίμευσε ως βάση για τον καθορισμό του ποσού της ειδικής ενισχύσεως για το βαμβάκι.

Επισημαίνει συνεπώς ότι **η καθαυτό επιρροή την οποία ασκούν οι οικείες μισθολογικές δαπάνες στον υπολογισμό του κόστους παραγωγής του βαμβακιού και της προβλεπόμενης αποδοτικότητας της καλλιέργειας αυτής δύσκολα θα μπορούσε να αμφισβητηθεί.** Επιπλέον, το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεν μπόρεσαν να αντικρούσουν το ότι, αν περιληφθούν οι δαπάνες αυτές, θα αυξηθεί το κόστος παραγωγής του βαμβακιού τόσο ώστε να μη διασφαλίζεται επαρκής αποδοτικότητα της καλλιέργειας αυτής στο πλαίσιο του νέου συστήματος ενισχύσεως, οπότε υπάρχει κίνδυνος η εν λόγω καλλιέργεια να εγκαταλειφθεί, τουλάχιστον ως προς σημαντικό μέρος της, ή ενδεχομένως να υποκατασταθεί από άλλες καλλιέργειες.

Εξάλλου, **δεν εξετάσθηκαν τα ενδεχόμενα αποτελέσματα της μεταρρυθμίσεως του συστήματος ενισχύσεως για το βαμβάκι επί της οικονομικής καταστάσεως των εκκοκκιστηρίων.** Ωστόσο, η παραγωγή του βαμβακιού είναι οικονομικώς αδύνατη χωρίς την ύπαρξη, πλησίον των περιοχών παραγωγής, τέτοιων επιχειρήσεων οι οποίες να λειτουργούν υπό συνθήκες οικονομικής βιωσιμότητας, δεδομένου ότι το βαμβάκι ουδόλως έχει πριν από τη μεταποίησή του εμπορική αξία και δεν μπορεί να μεταφερθεί σε μεγάλες αποστάσεις.

Συνεπώς, η παραγωγή του βαμβακιού και η μεταποίησή του από τα εκκοκκιστήρια προφανώς συνδέονται άρρηκτα. Επομένως, τα ενδεχόμενα αποτελέσματα της μεταρρυθμίσεως του συστήματος ενισχύσεως για το βαμβάκι επί της οικονομικής βιωσιμότητας των εκκοκκιστηρίων

συνιστούν βασικό στοιχείο το οποίο πρέπει να ληφθεί υπόψη για την εκτίμηση της αποδοτικότητας της καλλιέργειας του βαμβάκιού.

Υπό τις συνθήκες αυτές, το Δικαστήριο διαπιστώνει παραβίαση της αρχής της αναλογικότητας και ακυρώνει το νέο σύστημα ενισχύσεως για το βαμβάκι. Ωστόσο, για λόγους ασφάλειας δικαίου, τα αποτελέσματα της εν λόγω ακυρώσεως αναστέλλονται μέχρι τη θέσπιση, εντός ευλόγου χρόνου, νέου συστήματος.

Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Δικαστήριο.

Γλώσσες στις οποίες διατίθεται: FR CS DE EL EN ES HU SK

Το πλήρες κείμενο της αποφάσεως βρίσκεται στην ιστοσελίδα του Δικαστηρίου <http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=EL&Submit=rechercher&numaff=C-> Μπορείτε, κατά κανόνα, να το συμβουλευθείτε από τις 12 το μεσημέρι, ώρα κεντρικής Ευρώπης, κατά την ημερομηνία της δημοσιεύσεως της αποφάσεως.

*Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με την κα Estella Cigna Angelidis
Τηλ.: (00352) 4303 2582 Fax: (00352) 4303 2674*